

Chăm sóc Liên tục của Quận Contra Costa:
THÔNG BÁO VỀ QUYỀN RIÊNG TƯ của Hệ thống Thông tin Quản lý Người vô gia cư (HMIS)

THÔNG BÁO VỀ QUYỀN RIÊNG TƯ NÀY GIẢI THÍCH NHỮNG TRƯỜNG HỢP CHÚNG TÔI CÓ THỂ CHIA SẺ VÀ TIẾT LỘ THÔNG TIN CỦA QUÝ VỊ TỪ HỆ THỐNG HMIS CỦA QUẬN CONTRA COSTA. THÔNG BÁO NÀY CŨNG GIẢI THÍCH CÁC QUYỀN CỦA QUÝ VỊ VỀ THÔNG TIN BẢO MẬT CỦA MÌNH.

VUI LÒNG XEM KỸ LẠI THÔNG BÁO NÀY.

Tóm Lược

[Có hiệu lực từ ngày 18/8/2020]

[Phiên bản 2]

Thông báo này mô tả chính sách về quyền riêng tư của [Tên của Cơ quan Quản lý Người vô gia cư]. Chúng tôi có thể sửa đổi chính sách này bất cứ lúc nào và nội dung sửa đổi có thể ảnh hưởng đến thông tin mà tổ chức quản lý người vô gia cư đã thu thập trước ngày thay đổi. Chúng tôi chỉ thu thập thông tin cá nhân khi thích hợp. Chúng tôi có thể sử dụng hoặc tiết lộ thông tin của quý vị để cung cấp các dịch vụ cho quý vị. Chúng tôi cũng có thể sử dụng hoặc tiết lộ những thông tin đó theo nghĩa vụ pháp lý và các nghĩa vụ khác. Chúng tôi giả định rằng quý vị đồng ý cho phép chúng tôi thu thập thông tin và sử dụng hoặc tiết lộ thông tin như được mô tả trong thông báo này, dựa trên sự chấp thuận của quý vị trong MẪU CHẤP THUẬN SAU KHI BIẾT THÔNG TIN CỦA KHÁCH HÀNG và ỦY QUYỀN CHO TIẾT LỘ THÔNG TIN. Quý vị có thể kiểm tra thông tin cá nhân của quý vị mà chúng tôi lưu trữ. Quý vị cũng có thể yêu cầu chúng tôi chỉnh sửa những thông tin không chính xác hoặc không đầy đủ. Quý vị có thể hỏi chúng tôi về chính sách hoặc thực hành bảo mật quyền riêng tư của chúng tôi. Chúng tôi luôn trả lời các thắc mắc và khiếu nại. Hãy đọc đầy đủ thông báo này để biết thêm thông tin chi tiết. Mọi người đều có thể yêu cầu lấy một bản sao đầy đủ của thông báo này.

Chăm sóc Liên tục của Quận Contra Costa:
THÔNG BÁO VỀ QUYỀN RIÊNG TƯ của Hệ thống Thông tin Quản lý Người vô gia cư

Thông báo Đầy đủ

[Có hiệu lực từ ngày 18/8/2020]

[Phiên bản 2]

Vui lòng xem kỹ lại thông báo này. Nếu quý vị gặp khó khăn khi đọc thông báo này, vui lòng yêu cầu hỗ trợ.

A. Thông báo này Bao gồm Những nội dung gì

1. Thông báo này mô tả chính sách và thực hành của [Tên của Cơ quan Quản lý Người vô gia cư]. Văn phòng chính của chúng tôi tại [địa chỉ, địa chỉ email/trang web, điện thoại].
2. Chính sách và thực hành trong thông báo này bao gồm quy trình bảo vệ thông tin cá nhân cho khách hàng của [Tên của Cơ quan Quản lý Người vô gia cư].

Tổ chức của chúng tôi thu thập và chia sẻ thông tin về những cá nhân sử dụng dịch vụ của chúng tôi. Thông tin được lưu trữ bảo mật trong một cơ sở dữ liệu điện tử tại địa phương được gọi là Hệ thống Thông tin Quản lý Người vô gia cư của Quận Contra Costa (CCC HMIS). CCC HMIS ghi lại an toàn thông tin (dữ liệu) về những người sử dụng dịch vụ cho người vô gia cư và nhà ở tại Quận Contra Costa. Thông báo về Quyền riêng tư này giải thích cách chúng tôi xử lý thông tin cá nhân bảo mật mà chúng tôi thu thập về quý vị và gia đình quý vị. Thông tin bảo mật này được gọi là Thông tin Cá nhân được Bảo vệ (PPI). Chúng tôi phải bảo vệ quyền riêng tư với PPI của quý vị bằng cách tuân thủ các biện pháp thực hành về quyền riêng tư được mô tả trong Thông báo về Quyền riêng tư này.

B. Tại sao Chúng tôi lại Thu thập và Chia sẻ Thông tin

Khi quý vị yêu cầu hoặc nhận dịch vụ từ chương trình này, chúng tôi sẽ yêu cầu thông tin về quý vị. Thông tin này giúp chúng tôi liên tục cải thiện dịch vụ cho người vô gia cư bằng cách:

1. Điều phối hiệu quả các dịch vụ hiệu quả nhất cho quý vị và gia đình quý vị;
2. Hiểu rõ hơn về tình trạng vô gia cư trong cộng đồng của quý vị;
3. Đánh giá các loại nguồn lực cần thiết tại địa phương của quý vị; và
4. Theo dõi xem các nhu cầu có được đáp ứng trong cộng đồng của quý vị hay không.

Bằng cách thu thập thông tin của quý vị cho HMIS, chúng tôi có thể tạo các báo cáo thống kê tổng hợp theo yêu cầu của Cục Gia cư và Phát triển Đô thị (HUD).

C. Loại Thông tin mà Chúng tôi Thu thập và Chia sẻ trong HMIS

Chúng tôi thu thập và chia sẻ PPI cũng như thông tin chung thu được trong quá trình đánh giá đầu vào, đánh giá tiếp xúc của quý vị khi tham gia các dịch vụ và đánh giá đầu ra, bao gồm nhưng không giới hạn ở:

1. Tên và thông tin liên hệ
2. Số an sinh xã hội
3. Ngày sinh
4. Thông tin nhân khẩu học như giới tính và chủng tộc/dân tộc
5. Lịch sử quá trình vô gia cư và nhà ở (bao gồm tình trạng nhà ở hiện tại, địa điểm và thời gian sử dụng các dịch vụ cho cả quý vị và các thành viên gia đình quý vị)
6. Tiền sử y tế tự báo cáo bao gồm cả mọi vấn đề về sức khỏe tâm thần và sử dụng chất kích thích
7. Ghi chú về hồ sơ và dịch vụ
8. Thông tin liên hệ của người quản lý hồ sơ
9. Nguồn thu nhập và số tiền; trợ cấp y tế; và trợ cấp không dùng tiền mặt
10. Tình trạng cựu chiến binh
11. Tình trạng khuyết tật
12. Thành phần hộ gia đình
13. Thông tin liên lạc khẩn cấp
14. Tiền sử bạo lực gia đình
15. Lý lịch tư pháp

D. PPI của Quý vị được Bảo mật Như thế nào trong HMIS

Thông tin mà quý vị cung cấp sẽ được nhập vào một chương trình vi tính được gọi là Hệ thống Thông tin Quản lý Người vô gia cư (HMIS). Chương trình vi tính này hoạt động qua Internet và được quản lý bởi cơ quan điều hành HMIS tại Quận Contra Costa: Bộ phận Dịch vụ Sức khỏe, Nhà ở và Người vô gia cư của Sở Y tế Contra Costa (H3). Theo luật pháp, cơ quan này phải duy trì quyền riêng tư của thông tin cá nhân được bảo vệ và cung cấp cho quý vị thông báo về nghĩa vụ pháp lý và thực hành về quyền riêng tư của họ đối với thông tin cá nhân được bảo vệ. HMIS sử dụng nhiều biện pháp bảo vệ an ninh để đảm bảo an toàn và bảo mật thông tin của quý vị.

Thông tin của quý vị được bảo vệ bằng mật khẩu và công nghệ mã hóa. Mỗi người dùng và tổ chức tham gia HMIS phải ký thỏa thuận duy trì bảo mật và quyền riêng tư của thông tin và tham gia các khóa đào tạo về bảo vệ và bảo mật thông tin của quý vị. Nếu người dùng hoặc tổ chức tham gia HMIS vi phạm thỏa thuận này thì họ có thể bị tước quyền truy cập và có thể phải chịu thêm hình phạt theo luật bảo vệ quyền riêng tư hiện hành của tiểu bang và liên bang.

E. PPI Có thể được Chia sẻ và Tiết lộ Như thế nào

Trừ khi bị hạn chế theo các luật khác, chúng tôi có thể chia sẻ và tiết lộ thông tin đã thu thập trong các trường hợp sau:

1. Cung cấp hoặc điều phối các dịch vụ cho khách hàng.
2. Thanh toán hoặc hoàn trả dịch vụ cho tổ chức tham gia.
3. Cho các mục đích hành chính, bao gồm nhưng không giới hạn ở (các) quản trị viên hệ thống, nhà phát triển HMIS và cho các cơ quan chức năng pháp lý, kiểm toán, nhân sự, giám sát và quản lý.
4. Tạo PPI đã hủy thông tin nhận diện để tiết lộ cho bên thứ ba.
5. Hợp tác với một viên chức hành pháp cho mục đích thực thi pháp luật, phù hợp với luật pháp hiện hành và các tiêu chuẩn hành vi đạo đức, miễn là việc tiết lộ đó chỉ là lượng thông tin tối thiểu cần thiết cho mục đích khẩn cấp của viên chức hành pháp và viên chức hành pháp phải giải trình hợp pháp cho yêu cầu đó (chẳng hạn như lệnh bắt giữ).
6. Theo quy định của pháp luật, đối với nạn nhân bị lạm dụng, bỏ bê hoặc bạo lực gia đình.
7. Ngăn chặn mối đe dọa nghiêm trọng về sức khỏe hoặc an toàn.
8. Cho mục đích nghiên cứu học thuật nhưng không được công bố dưới dạng có thể nhận dạng.
9. Việc sử dụng và tiết lộ khác về PPI của quý vị có thể được thực hiện khi có sự đồng ý bằng văn bản của quý vị.
10. Nhân viên điều tra, giám định pháp y hoặc nhà tang lễ với mục đích nhận diện người đã chết, xác định nguyên nhân tử vong hoặc các nhiệm vụ khác theo quy định của pháp luật.
11. Trường hợp pháp luật yêu cầu phải tiết lộ.
12. Đáp ứng các yêu cầu hợp pháp về dữ liệu từ các cơ quan của Tiểu bang California sẽ được sử dụng để nghiên cứu, phát triển chính sách và/hoặc tạo kho dữ liệu trên toàn tiểu bang.
13. Cho các mục đích khác phù hợp với mục tiêu cuối cùng là cải thiện nhà ở và các dịch vụ cho người vô gia cư mà không tạo áp lực về quyền riêng tư cho khách hàng.

F. Chấp thuận của Quý vị cho Chia sẻ PPI trong HMIS

Ngoài việc cung cấp cho quý vị Thông báo về Quyền riêng tư này thì chúng tôi cũng sẽ nhận được sự đồng ý bằng văn bản của quý vị thông qua mẫu Tiết lộ Thông tin, trừ khi có ngoại lệ. *Ngoại lệ:* Trong trường hợp thu thập PPI của quý vị trong quá trình sàng lọc qua điện thoại, tiếp cận trên đường phố hoặc đăng nhập vào trung tâm kết nối cộng đồng, chúng tôi có thể sử dụng sự chấp thuận bằng lời nói của quý vị để chia sẻ thông tin của quý vị trong HMIS. Trong trường hợp xin chấp thuận bằng lời nói thì chúng tôi sẽ yêu cầu quý vị chấp thuận bằng văn bản trong quá trình đánh giá ban đầu của quý vị. Nếu quý vị không đến để làm đánh giá ban đầu thì thông tin của quý vị sẽ vẫn lưu trong HMIS cho đến khi quý vị thu hồi lại chấp thuận của mình bằng văn bản.

Quý vị có quyền **không** cung cấp thông tin cá nhân được bảo vệ cho một cơ quan. Quý vị có thể thực hiện quyền riêng tư của mình bằng cách không trả lời bất kỳ hoặc tất cả các câu hỏi về cá nhân của cơ quan đó. Quý vị sẽ không bị từ chối dịch vụ vì không trả lời các câu hỏi liên quan đến thông tin cá nhân được bảo vệ của quý vị, trừ khi đạo luật liên bang yêu cầu phải chia sẻ dữ liệu của quý vị thì mới được tham gia chương trình.

G. Làm thế nào để quý vị Rút lại Chấp thuận cho Chia sẻ Thông tin trong HMIS

Quý vị có thể rút lại sự chấp thuận của mình bất cứ lúc nào. Việc rút lại sự chấp thuận của quý vị phải thực hiện bằng văn bản hoặc bằng cách điền biểu mẫu *Khách hàng rút lại Chấp thuận*. Quý vị có thể được trợ giúp để điền biểu mẫu này. Sau khi nhận được yêu cầu rút lại sự chấp thuận của quý vị, chúng tôi sẽ xóa PPI đã chia sẻ của quý vị khỏi cơ sở dữ liệu HMIS và ngừng nhập thêm PPI. PPI mà quý vị đã ủy quyền cho chia sẻ trước đây không thể bị xóa hoàn toàn khỏi cơ sở dữ liệu HMIS và vẫn có thể truy cập được đối với số lượng hạn chế (các) tổ chức cung cấp các dịch vụ trực tiếp cho quý vị.

Quyền của Quý vị đối với Thông tin Của mình trong HMIS

Quý vị có quyền nhận những thông tin sau đây, không quá năm (5) ngày làm việc kể từ khi quý vị có yêu cầu bằng văn bản:

1. Chính sửa PPI không chính xác hoặc không đầy đủ;
2. Một bản sao mẫu chấp thuận của quý vị;
3. Một bản sao Thông báo về Quyền riêng tư đầy đủ của CCC HMIS;
4. Một bản sao hồ sơ HMIS của quý vị; và
5. Danh sách các tổ chức tham gia hiện tại có quyền truy cập vào dữ liệu HMIS của quý vị.

Chúng tôi phải giải thích bất kỳ thông tin nào mà có thể quý vị không hiểu (Tiêu chuẩn Bảo mật và Quyền riêng tư của HMIS §4.2.5). Quý vị có thể thực hiện các quyền này bằng cách yêu cầu bằng văn bản, do chính quý vị hoặc người được chỉ định thay mặt quý vị. Quý vị có thể gửi yêu cầu bằng văn bản của mình qua email hoặc bưu điện:

- Gửi email yêu cầu bằng văn bản đến: H3REDteam@cchealth.org;

hoặc

- Gửi yêu cầu qua đường bưu điện đến: H3 Research, Evaluation, and Data Team
(Nhóm Nghiên cứu, Đánh giá và Dữ liệu H3)
2400 Bisso Lane, Suite D, 2nd Floor
Concord, CA 94520

Quyền Riêng tư Về Thông tin của Quý vị trong HMIS

Nếu tin là quyền riêng tư của mình đã bị vi phạm thì quý vị có thể gửi khiếu nại bằng văn bản, do chính quý vị viết hoặc người chỉ định thay mặt quý vị, đến **[Nhập tên, địa chỉ email và/hoặc địa chỉ gửi thư của cơ quan]**. Cơ quan này có trách nhiệm thông báo về khiếu nại cho cơ quan điều hành HMIS (H3) trong vòng 3 ngày làm việc kể từ ngày nhận được khiếu nại đó. Quý vị sẽ không bị trả thù vì đã nộp đơn khiếu nại. Nếu khiếu nại không được giải quyết thỏa đáng theo yêu cầu của quý vị thì quý vị có thể gửi khiếu nại bằng văn bản cho nhóm Nghiên cứu, Đánh giá và Dữ liệu theo địa chỉ H3REDteam@cchealth.org. Nếu có nhu cầu tiếp tục khiếu nại/phàn nàn, thì vụ việc sẽ được đưa lên Ủy ban Giám sát Contra Costa để điều tra thêm. Ủy ban Giám sát sẽ xem xét khiếu nại/phàn nàn và đưa ra các khuyến nghị về giải pháp. Nếu có thể đạt được giải pháp, thì khiếu nại sẽ kết thúc.

Sửa đổi Thông báo về Quyền riêng tư này

Cơ quan điều hành HMIS có thể sửa đổi các chính sách trong thông báo này bất cứ lúc nào. Những sửa đổi đó có thể ảnh hưởng đến thông tin mà tổ chức này đã thu thập trước ngày thay đổi. Các sửa đổi liên quan đến việc sử dụng hoặc tiết lộ PPI sẽ áp dụng với thông tin (dữ liệu) trước đó đã nhập vào HMIS, trừ khi có quy định khác. Tất cả các sửa đổi trong thông báo về quyền riêng tư này phải phù hợp với các yêu cầu của tiêu chuẩn về quyền riêng tư HMIS liên bang. Tổ chức này phải lưu giữ tài liệu vĩnh viễn về tất cả các sửa đổi trong thông báo về quyền riêng tư.